



SUMMER SESSION D'ÉTÉ 2010

DU 5 JUILLET AU 20 AOÛT

Deadline / Date limite : 11 Juin

Nom/Family Name :		Prénom/Name:	
Adresse :		Ville/City :	Code postale :
Téléphone:	Autre/Other :		Sexe : F / M
Date de naissance (an/mo/jr): / /		Courriel/E-mail:	
#Patinage Canada:		Dernier test style libre passé:	
Club d'appartenance:		Entraîneur(s) :	

FORFAIT 7 SEMAINES / 7 WEEK PACKAGE (incluant les 4 jours / 4 days)

SEMAINES/ WEEKS	STYLE LIBRE, DANSES ET HABILETÉS				STYLE LIBRE SEULEMENT FREE STYLE ONLY				DANSES / SKILLS SEULEMENT / ONLY			
	Membre du CPA LaSalle	<input checked="" type="checkbox"/>	Non- Membre	<input checked="" type="checkbox"/>	Membre du CPA LaSalle	<input checked="" type="checkbox"/>	Non- Membre	<input checked="" type="checkbox"/>	Membre du CPA LaSalle	<input checked="" type="checkbox"/>	Non- Membre	<input checked="" type="checkbox"/>
5 JUILLET - 20 AOÛT	\$210		\$270		\$135		\$195		\$100		\$150	

AUCUN TAUX JOURNALIER / NO DAILY RATES

TAUX PAR SEMAINE / WEEKLY RATE	STYLE LIBRE, DANSES ET HABILETÉS				STYLE LIBRE SEULEMENT FREE STYLE ONLY				DANSES / SKILLS SEULEMENT / ONLY			
	Membre du CPAL	<input checked="" type="checkbox"/>	Non- Membre	<input checked="" type="checkbox"/>	Membre du CPAL	<input checked="" type="checkbox"/>	Non- Membre	<input checked="" type="checkbox"/>	Membre du CPAL	<input checked="" type="checkbox"/>	Non- Membre	<input checked="" type="checkbox"/>
1. 5, 6, 8 et 9 JUILLET	\$45		\$80		\$30		\$50		\$25		\$45	
2. 12, 13, 15 et 16 JUILLET	\$45		\$80		\$30		\$50		\$25		\$45	
3. 19, 20, 22 et 23 JUILLET	\$45		\$80		\$30		\$50		\$25		\$45	
4. 26, 27, 29 et 30 JUILLET	\$45		\$80		\$30		\$50		\$25		\$45	
5. 2, 3, 5 et 6 AOÛT	\$45		\$80		\$30		\$50		\$25		\$45	
6. 9, 10, 12 et 13 AOÛT	\$45		\$80		\$30		\$50		\$25		\$45	
7. 16, 17, 19 et 20 AOÛT	\$45		\$80		\$30		\$50		\$25		\$45	
TOTAL												

RENONCIATION / WAIVER

CPA LaSalle ne sera pas responsable pour les dommages, blessures ou pertes de biens personnels à aucune des patineurs, invités ou visiteurs, sur les lieux du Club. CPA LaSalle ne fera aucun remboursement pour bris de glace ou autre événement hors de notre contrôle et aucune glace sera remplacée. Je, soussigné(e), certifie que la personne nommée ci-haut a ma permission de participer à toutes les activités de patinage artistique. Je suis entièrement conscient(e) qu'il y a des risques d'accidents sans faute pour lesquels ni le CPA LaSalle, ses organisateurs et participants, ne seront tenus responsables. Je m'engage à observer les règlements du CPA LaSalle qui se trouve à la page 2.

CPA LaSalle will not be held responsible for any damage, injury or loss of property to any skater, or guest, or visitor on the club premises. No refund or replacement time will be given for any ice cancellations due to breakages or any other events that are beyond our control. I hereby give my approval to the participation of the skater named above in any and all figure skating activities. I assume all risks and hazards incidental to such participation and hereby waive, release, absolve, indemnify and agree to hold harmless CPA LaSalle, its organizers and participants, for any claim arising out of any injury. I promise to abide by the rules and regulations set up by CPA LaSalle as shown on page 2.

Signature du parent/patineur (18 ans +): _____ date: _____

Date de réception :	Montant :	#Chèque: _____	Comptant: _____
---------------------	-----------	----------------	-----------------

1 paiement daté du 11 juin 2010 au nom du CPA LaSalle. Aucun remboursement après la date limite. Les formulaires doivent être retournés à l'attention d'Amy Yu, avant ou le 11 juin. Pour toutes informations supplémentaires veuillez communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site-web.

1 payment dated June 11, 2010, payable to CPA LaSalle. No refunds after the deadline. Forms must be sent to the attention of Amy Yu, no later than June 11th. For further assistance, please contact us by e-mail or check our website.

CPA LASALLE
Case postale 3084, succursale Lapierre
LaSalle, Québec H8N 3H2

514 367-6352
courriel / email : cpalasalles@bellnet.ca
site-web : www.cpalasalles.com

REGLEMENTS DU CLUB RULES

LIGNE DE CONDUITE / GENERAL GUIDELINES

- Les cheveux longs doivent être attachés / Long hair must be tied up while skating.
- Faire preuve d'esprit sportif, soyez courtois et respectez les autres patineurs et éviter de leur nuire / Always demonstrate good sportsmanship, be courteous and respect fellow skaters and not get in the way of others.
- Les pirouettes doivent se faire au centre et les sauts dans les coins de la patinoire / Spins must be done in the center and jumps in the corners of the rink.
- Se relever rapidement après une chute / Get up quickly and immediately after a fall.
- Gomme et nourriture sont défendus sur la patinoire / Gum and food are forbidden on the ice.
- Ne pas s'asseoir sur la bande de la patinoire / Do not sit on the side boards.
- Les contenants d'eau et les boîtes des mouchoirs sont permis sur la bande / Water bottles and tissue boxes are permitted on the boards.
- Les breuvages chaud n'est pas permis sur la bande / Hot beverages are not permitted on the boards.
- TOUTES les portes de la patinoire doivent demeurer fermées / ALL doors around the rink must be kept closed.
- Style libre n'est pas permis durant les sessions des danses et habilités / Free style is not permitted during the dance and skills sessions.
- Les danses et habilités ne sont pas permis durant les sessions de style libre / Dances and skills are not permitted during free style sessions.
- Respectez le temps alloué selon l'horaire / Respect the times allocated according to the schedule.
- Quittez la glace dès l'arrivée de la Zamboni et en cas de panne d'électricité / Leave the ice promptly when the ice needs to be resurfaced or in case of a power failure.
- Consultez les babillards pour tous d'autres changements et informations / Consult the bulletin boards for any changes and information.

HORAIRE D'ÉTÉ 2010 SUMMER SCHEDULE

JOUR / HEURE	LUNDI / MONDAY	VENDREDI / FRIDAY
16h10 – 17h25	STYLE LIBRE / FREE STYLE JUNIOR BRONZE / SÉNIOR	STYLE LIBRE / FREE STYLE JUNIOR / PRELIM PASSÉ
17h30 – 18h30	SKILLS ET DANSES	SKILLS ET DANSES
18h30 – 18h40	GLACE / FLOOD	GLACE / FLOOD
18h40 – 19h00	STROKING – JUNIOR / PRÉLIM. PASSÉ	STROKING – JUNIOR BRONZE / SÉNIOR
19h00 – 20h00	STYLE LIBRE / FREE STYLE JUNIOR / PRELIM PASSÉ	STYLE LIBRE / FREE STYLE JUNIOR BRONZE / SÉNIOR

JOUR / HEURE	MARDI / TUESDAY	JEUDI / THURSDAY
16h10 – 17h25	STYLE LIBRE / FREE STYLE JUNIOR / PRELIM PASSÉ	STYLE LIBRE / FREE STYLE JUNIOR BRONZE / SÉNIOR
17h30 – 18h30	SKILLS ET DANSES	SKILLS ET DANSES
18h30 – 18h40	GLACE / FLOOD	GLACE / FLOOD
18h40 – 19h40	STYLE LIBRE / FREE STYLE JUNIOR BRONZE / SÉNIOR	STYLE LIBRE / FREE STYLE JUNIOR / PRELIM PASSÉ
19h40 – 20h00	PIROUETTES / JEUX DE PIEDS – JUNIOR BRONZE / SÉNIOR	PIROUETTES / JEUX DE PIEDS – JUNIOR / PRELIM PASSÉ

Priorité aux patineurs du CPA LaSalle. Les places vous seront confirmées par courriel à partir du 11 juin	Priority will be given to CPA LaSalle members. Will confirm registration by email starting June 11th
Aucuns remboursements après la date limite	No refunds after the deadline
Frais de \$25 pour NSF cheques	\$25 fee for NSF checks
Date de test du club: le 20 août 2010 Responsable de test: Jill Abraham	Club test date: August 20, 2010 Test Chair: Jill Abraham
Contactez-nous: cpalasalle@bellnet.ca ou 514-367-6352	

NOTE : LES COURS DE STROKING SERONT DONNÉS PAR ERIC NEUMANN-AUBICHON / STROKING COURSE WILL BE GIVEN BY ERIC NEUMANN-AUBICHON.
 LES COURS DES PIROUETTES ET JEUX DE PIEDS SERONT DONNÉS PAR CRAIG BUNTIN / THE SPINS AND FOOTWORK COURSE WILL BE GIVEN BY CRAIG BUNTIN.